(1) 学習の成果

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動の宿題

(p64, 66)		
L (p64, 66) N でも いいですか	pode se	er N?
まちあわせの じかんは 10時でも いいですか。		
まちあわせの ばしょは ホテルの ロビーでも いいで	すか。	
じかんは 5時() いいですか。		
)。	
localização são convenientes para ele.	10024	
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for po localização são convenientes para ele.	erguntar ao outro se o hora	
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for polocalização são convenientes para ele. V て / N で おくれました ちょっと みちに まよって、 おくれました。 じかんを(まちがえます → まちがえて)	erguntar ao outro se o hora motivo/r	razāo
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for polocalização são convenientes para ele. V て / N で おくれました ちょっと みちに まよって、 おくれました。 じかんを(まちがえます → まちがえて) でんしゃが(とまります →)	motivo/r 、おくれました。	razão
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for polocalização são convenientes para ele. V て / N で おくれました ちょっと みちに まよって、 おくれました。 じかんを(まちがえます → まちがえて)	erguntar ao outro se o hora motivo/r	razão
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for polocalização são convenientes para ele. V て / N で おくれました ちょっと みちに まよって、 おくれました。 じかんを(まちがえます → まちがえて) でんしゃが(とまります →)	motivo/r 、おくれました。	razão
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for polocalização são convenientes para ele. V て / N で おくれました ちょっと みちに まよって、 おくれました。 じかんを (まちがえます → まちがえて) でんしゃが (とまります →) ちょっと バスを (まちがえます →)	motivo/r 、おくれました。	razão
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for per localização são convenientes para ele. V て / N で おくれました ちょっと みちに まよって、 おくれました。 じかんを (まちがえます → まちがえて) でんしゃが (とまります →) ちょっと バスを (まちがえます →) じゅうたいで おくれました。	motivo/r 、 おくれました。 、 しじかんぐらい おくれました。) 、 おくれました。	t _{zo}
Utiliza-se "(substantivo)でも いいですか" quando for polocalização são convenientes para ele. V て / N で おくれました ちょっと みちに まよって、おくれました。 じかんを(まちがえます → まちがえて) でんしゃが(とまります →) ちょっと バスを (まちがえます →) じゅうたいで おくれました。 すごい あめ () おくれました。 AS expressões acima são utilizadas para dizer o motivo	motivo/r 、 おくれました。 、 しいかんぐらい おくれました。)、 おくれました。	razāo

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動の書くタスクのシート



書くタスクのシートは 「まるごとサイト」の「教材ダウンロード」からダウンロードできます。 www.marugoto.org/download/

(2) 評価の記録

サンパウロ JF 日本語講座・初級 2 活動の学期末テストの結果サンプル

テスト② (初級2活動)

<u>2017</u>ねん <u>6</u>がつ <u>24</u>にち

なまえ マリザ

【かいわテスト】

1. Ouça a pergunta da professora e converse com ela.

Can-do 36 Apresentar de modo simples um local famoso Can-do 43 Falar o que está fazendo para não ter desperdícios

1	<コメント>
0	Conseguiu enternder imidiatamente as peguntas e falou bastante, utilizando mais de 2 frases consecutivamente.
Can-do 49 Falar	sobre o motivo de ter iniciado algo novo e as mudanças que
aconteceram depo	is

2. Leia o cartão e converse com a professora.

2	<コメント>
0	Conseguiu alertar sobre a atividade nociva ao meio ambiente, utilizando as estruturas que vimos durante as aulas.
	r/responder sobre atitudes nocivas ao meio ambiente sobre suas atitudes ecológicas

Consegue entender imediatamente sobre temas corriqui perguntado claramente. Consegue falar bastante utilizar de 2 frases consecutivamente.	
O ごうかく	Consegue responder sobre temas corriqueiros, se perguntado claramente.
もうすこし	Consegue responder um pouco sobre temas corriqueiros, se perguntado de forma clara e pausadamente.

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動の Can-do チェックシートの一部

MARUGOTO	Can	-do	Check (Básico1 KATSUDO)	会会会: Quase consegui 会会会: Consegui! 会会会: Consegui fazer muito bem!
トピック	办	N°	Carrido	ひょうか	コメント
1 わたしと かぞく		1*	Falar de forma simples sobre onde você e sua família moram e o que fazem.	ተ ተ	3.
Eu e minha familia	1	2*	Falar em que língua conversa com os familiares e amigos.	쇼쇼쇼	
		3°	Falar sobre passatempos.	ስ ስ ስ	
	2	4°	Ler um comentário curto de um site sobre autoapresentação.	ስ ስ ስ	
		5*	Escrever um comentário curto de um site sobre autoapresentação.	රාරාරා	
2 きせつと てんき	3	6*	Falar de modo simples sobre a mudança de estações.	쇼쇼쇼	
Estações e tempo	3	7*	Falar de forma simples sobre a estaç ão do ano que gosta e o motivo.	쇼쇼쇼	
		8*	Fazer cumprimentos e falar sobre o tempo.	습습습	
	4	9°	Falar sobre o tempo no início de uma conversa por telefone.	ተ ተ	
3 わたしの まち	5	10°	Falar ao seu amigo sobre algo que seja útil, olhando o mapa da cidade.	소소소	
Minha cidade	5	11°	Olhando o mapa, falar ao seu amigo como é o local- onde ele tem interesse e no que tomar cuidado.	රා රාරා	
		12°	Falar como chegar a um lugar próximo.	소소소	
	6	13°	Corrigir quando o ouvinte entender de forma errada.	公公公	
		14°	Descrever características do prédio que enxerga ao longe.	公公公	
4 でかける		15°	Falar com um amigo sobre o horário e local do encontro.	公公公	
Sair	7 1	16°	Ler um e-mail sobre um atraso para o encontro.	公公公	
		17°	Dizer a razão de ter se atrasado e pedir desculpas.	公公公	
	8	18°	Convidar/aceitar o convite de um amigo para ir a um lugar recomendado.	쇼쇼쇼	
	0	19°	Dizer que quer fazer algo que não est á no cronograma.	습습습	
5		200	Falar sobre quando e qual lingua	~~~	

スペイン語版の Can-do チェックシートは、 「まるごとサイト」の「教材ダウンロード」からダウンロードできます。 www.marugoto.org/download/

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動の自己評価チェック表

MIN	IHA .	AUTO-AVALIAÇÃO Assina	ale no 🖒 o nível em que	初級(A2)用 achar adequado.
		A1	A2	B1
Compreender	Compreensão oral	Sou capaz de reconhecer palavras e expressões simples de uso corrente em relação à mim, à minha família e aos contextos em que estou inserido, quando me falam de forma clara e pausada.	Sou capaz de compreender expressões e vocabulário de uso mais frequente, relacionados aos assuntos de interesse pessoal como, por exemplo, família, compras, trabalho e meio em que vivo. Sou capaz de compreender o essencial de um anúncio e de mensagens simples, curtas e claras.	Sou capaz de compreender os pontos essenciais de um diálogo que incida sobre assuntos correntes do trabalho, da escola, dos tempos livres, etc. Sou capaz de compreender os pontos principais de muitos programas de rádio e televisão sobre temas atuais ou assuntos de interesse pessoal ou profissional, quando a fala é relativamente lenta e clara.
end				ν
er	Leitura	Sou capaz de compreender nomes conhecidos, palavras e frases muito simples, por exemplo, em avisos, cartazes ou folhetos.	Sou capaz de ler textos curtos e simples. Sou capaz de encontrar uma informação previsível e concreta em textos simples de uso corrente, por exemplo, anúncios, folhetos, ementas, horários. Sou capaz de compreender cartas pessoais curtas e simples.	Sou capaz de compreender textos em que predomine uma linguagem corrente do dia-a-dia ou relacionada com o trabalho. Sou capaz de compreender descrições de acontecimentos, sentimentos e desejos, em cartas pessoais.
	Interação oral	Sou capaz de comunicar de forma simples, desde que o meu interlocutor se disponha a repetir ou dizer em outras palavras, num ritmo mais lento, e me ajude a formular aquilo que eu gostaria de dizer. Sou capaz de perguntar e de responder a perguntas simples sobre assuntos conhecidos ou relativos a áreas de necessidade imediata.	Sou capaz de comunicar em situações simples, de rotina do dia-a-dia, sobre assuntos e atividades habituais que exijam apenas uma troca de informação simples e direta. Sou capaz de participar em breves trocas de palavras, apesar de não compreender o suficiente para manter a conversa.	Sou capaz de lidar com a maior parte das situações que podem surgir durante uma viagem a um local onde a lingua é falada. Consigo entrar, sem preparação prévia, numa conversa sobre assuntos conhecidos, de interesse pessoal, pertinentes ou sobre o dia-a-dia (por exemplo, família, passatempos, trabalho, viagens e assuntos da atualidade).
Falar				/
	Produção oral	Sou capaz de utilizar expressões e frases simples para descrever o local onde vivo e pessoas que conheço.	Sou capaz de utilizar uma série de expressões e frases para falar, de forma simples, da minha familia, de outras pessoas, das condições de vida, do meu percurso escolar e do meu trabalho atual ou mais recente.	Sou capaz de articular expressões de forma simples para descrever experiências e acontecimentos, sonhos, desejos e ambições. Sou capaz de explicar ou justificar opiniões e planos. Sou capaz de contar uma história, de relatar o enredo de um livro ou de um filme e de descrever as minhas reações.
				/
Escrever	Escrita	Sou capaz de escrever um postal simples e curto, por exemplo, durante as férias. Sou capaz de preencher uma ficha com dados pessoais, por exemplo, num hotel, com nome, endereço, nacionalidade.	Sou capaz de escrever uma anotação ou mensagem simples e curta de assuntos de necessidade imediata. Sou capaz de escrever uma carta curta e pessoal, como por exemplo, uma carta de agradecimento.	Sou capaz de escrever um texto articulado de forma simples sobre assuntos conhecidos ou de interesse pessoal. Sou capaz de escrever cartas pessoais para descrever experiências e impressões.
	1			

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動のポートフォリオチェックシート

なまえ	ねん	カドつ	(= t

Portfolio Check Sheet

Para melhorar o seu japonês, o importante é se tomar um "aprendiz autônomo" e conseguir administrar o seu próprio aprendizado.

O portfólio é uma das ferramentas para ajudar esta forma de aprendizado.

[Objetivo do portfólio]

- Adquirir habilidades necessárias para ser um aprendiz autônomo tais como "definir uma meta", "avaliar-se", "fazer reflexões".
- Aprofundar o conhecimento em relação às outras culturas (cultura japonesa) e obter uma nova perspectiva ou postura em relação à sua própria cultura (cultura brasileira), registrando as experiências linguísticas e culturais.
- 3. Organizar o resultado do seu estudo para que consiga enxergar o seu próprio desenvolvimento.

Observ	e o seu portfólio e per	nse nos seguintes itens $\bigcirc \bigcirc \triangle$.		Avaliação
			わたし	ともだち
a a	[Mapa do Futuro] Definir as metas	⊚Escrevi algumas metas de acordo com as minhas necessidades de forma concreta. ⊙Escrevi as metas de acordo com as minhas necessidades de forma simples. △Não escrevi nada.		
habilidades m autônom	[Check sheet] Avaliar-se	©Pintei as estrelas. Escrevi alguns (ou vários) comentários <u>de forma concreta</u> . OPintei as estrelas. Escrevi alguns comentários <u>de forma simples</u> . A Há capítulos em que não pintei as estrelas. Quase não escrevi comentários.		
Aperfeiçoar as habilidades de aprendizagem autônoma	[Lição de Casa, teste, etc.] Organizar o resultado dos estudos	Olnseri <u>a maioria</u> dos itens necessários no portfólio e consigo achá-los com facilidade. Consigo visualizar o que foi aprendido. Olnseri <u>mais da metade</u> dos itens necessários no portfólio e consigo achá-los com facilidade. Consigo entender o que foi aprendido. A Não inseri os itens necessários e não é possível visualizar o que foi aprendido.		
ď	[Reflexões] Refletir suas metas, formas de estudo, etc	 Escrevi o quanto consegui cumprir e o quanto ainda preciso realizar em relação à meta estabelecida. OEscrevi o quanto consegui cumprir em relação à meta estabelecida. AEscrevi comentários de forma simples em relação à meta estabelecida. 		
Aprofundar o conhecimento sobre a cultura	[Registros culturais] Discussão em sala de aula	©Escrevi sobre <u>o</u> meu pensamento em relação ao modo de pensar ou valores inseridos nos temas culturais em questão. OEscrevi sobre as minhas descobertas, os pontos em comum e as diferenças existentes entre a cultura em questão e a minha cultura. ΔEscrevi a minha opinião sobre a cultura em questão. Ou não escrevi nada.		
Aprof conhe sobre	[Registros de experiências culturais] Experiências fora da sala de aula	©Escrevi sobre algumas experiências <u>de forma concreta.</u> OEscrevi sobre algumas experiências <u>de forma simples.</u> △Não escrevi nada.		

(2) 体験の記録

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動の文化の記録シート



No final de cada tópico há a seção "せいかつとぶんか(vida e cultura)" e é uma oportunidade de saber sobre assuntos atuais do Japão e comportamento dos japoneses.

Ao conhecer e pensar sobre a cultura japonesa (ou outras culturas) durante as aulas, reflita também sobre a sua própria cultura. Em vez de pensar superficialmente, tentem refletir sobre as circunstâncias que levaram ao aparecimento dessa cultura e sobre qual seria o seu significado (valor) para as pessoas que moram nesse país.



Refletindo sobre os pensamentos e os valores contidos nesses fenômenos culturais e sobre as semelhanças e diferenças com a cultura brasileira, você poderá adquirir novos pontos de vista.

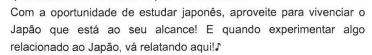
	Data	Conteúdo / Opinião
	Ex.) 10 がつ 11 にち	Tema: No Japão, parece que as pessoas costumam colocar algo depois do nome. Colocar "chan" ou "kun" depois do nome das crianças pequenas é um pouco parecido com a forma de chamá-las com o diminutivo do seu nome usando o sufixo "inha" ou "inho". Acho que tanto no Brasil quanto no Japão todos querem chamar as pessoas de uma forma mais bonitinha. O "san" ou "sama" e parecido com Sr. ou Sra. e acho que é para demonstrar respeito, mas quando a professora me chama colocando "san" sinto que estou sendo chamado de senhor e me sinto um pouco constrangido. Acho que nesse ponto o sentido é um pouco diferente.
1	Tópico1	Tema: <u>つまと おっとの やくわり</u>
2	Tópico2	Tema:「すずしい」なつ

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動の文化体験の記録シート

「文化体験」の記録

REGISTRO DE EXPERIÊNCIAS CULTURAIS

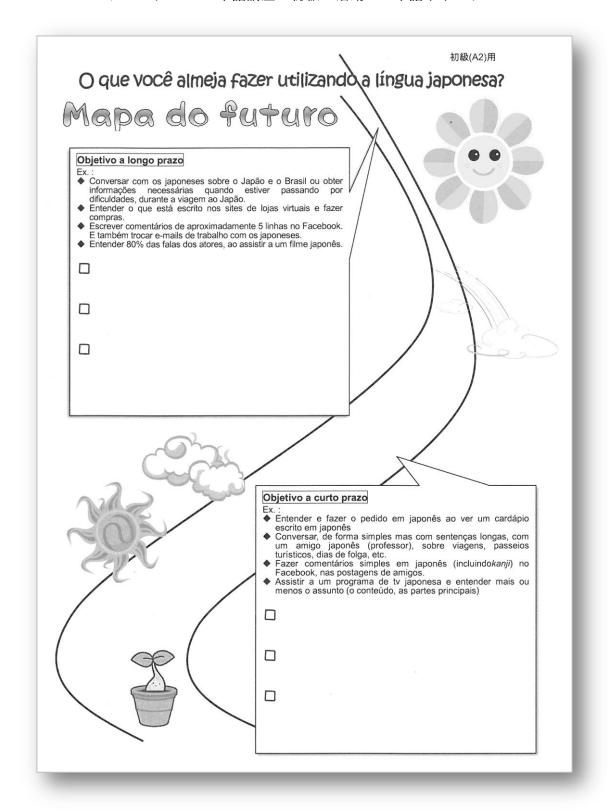
Há elementos relacionados ao Japão em sua volta? Em quais situações e com qual tipo de cultura japonesa você tem contato? Aulas de japonês, amigos ou colegas de trabalhos japoneses, culinária japonesa, *anime, manga*, sites japoneses, produtos japoneses... Acho que certamente há muito "Japão" ao seu redor!





	Data	体験したこと
	Ex.)	Instalei fonte japonesa.
	10がつ11にち	Tentei digitar para testar, mas é difícil
1		
2	8	
3		
4		
5		
6		
7		

サンパウロ JF 日本語講座・初級 1 活動の日本語未来マップ



サンパウロ JF 日本語講座・入門活動のふりかえりシート



Após a lição 10, vamos revisar o Mapa do futuro da Língua Japonesa!

Comparando com o início do curso, o que você consegue fazer agora? Conseguiu se aproximar do objetivo escrito no mapa do futuro da língua japonesa? O que acha necessário fazer para conseguir atingir o seu objetivo?

Após a lição 18, vamos revisar o Mapa do futuro da Língua Japonesa!

Comparando com o início do curso, o que você consegue fazer agora? Conseguiu se aproximar do objetivo escrito no mapa do futuro da língua japonesa? O que acha necessário fazer para conseguir atingir o seu objetivo?